

**STADTGEMEINDE BRUNECK**  
Autonome Provinz Bozen – Südtirol



**CITTÀ DI BRUNICO**  
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

## Beschluss des Gemeinderates

## Delibera del consiglio comunale

Prot. Nr.

Sitzung vom / riunione del  
**23.02.2010**Uhr – Ore  
**16:00**

Im Sinne des geltenden E.T.G.O. wurden für heute die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.  
Anwesend sind:

Ai sensi del vigente T.U.O.C., sono stati convocati per oggi i membri di questo consiglio comunale.  
Sono presenti:

	A.	(*)		A.	(*)
Christian Tschurtschenthaler			Dr. Ulrike Hohr	X	
Rag. Renato Stancher			Martin Huber		
Felix Brugger			Hans Kofler		
Dr. Karl Campeï		X	Rag. Klaus Neuhauser		
Dr. Ing. Roland Griessmair			Dr. Hans Peter Niederkofler		X
Dr. Brigitte Pezzei Valentin			Dr. Franco Nones		
Dr. Werner Volgger			Georg Peintner		
Lorenz Aichner		X	Johanna Schmiedhofer Ganthaler		X
Josef Außerhofer			Dr. Ing. Armin Staggl		
Dr. Christof Baumgartner			Dr. Eduard Stoll		
Dr. Arch. Paolo De Martin Flecco			Lino Svaluto Moreolo		
Gerhard Elzenbaumer			Dr. Anton Taschler		
Karl Felder			Josef Unteregelsbacher		
Günther Gremes			Dr. Ing. Simon Weber		X
Walter Harpf	X		Anna Agnes Willeit Rederlechner		

A. = abwesend bei der Sitzung  
assente alla riunione

(\*) = abwesend bei der Behandlung und Abstimmung dieses Gegenstandes  
assente durante la trattazione e la votazione del presente oggetto

Schriftführer: der Vizegeneralsekretär, Herr

Segretario: il vicesegretario generale sig.

**Dr. Stefan Haidacher**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

**Christian Tschurtschenthaler**

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz.

nella sua qualità di sindaco assume la presidenza.

Gegenstand:  
**Betriebsordnung für den Abwasserdienst.  
Genehmigung**

Oggetto:  
**Regolamento di fognatura e depurazione.  
Approvazione**

## **Betriebsordnung für den Abwasserdienst. Genehmigung**

Vorausgeschickt, dass laut Artikel 4 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8 die Gemeinden eine Betriebsordnung für den Abwasserdienst in Übereinstimmung mit der Durchführungsverordnung und innerhalb der in dieser festgelegten Termine erlassen;

Nach Einsichtnahme in den Artikel 2 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 21. Jänner 2008, Nr. 6 – Durchführungsverordnung zum Landesgesetz vom 18. Juni 2002, Nr. 8, betreffend „Bestimmungen über die Gewässer“ im Bereich Gewässerschutz, der festlegt, dass die Betriebsordnung für den Abwasserdienst nach der von der Landesregierung genehmigten Musterbetriebsordnung erstellt wird;

Nach Einsichtnahme in die Musterbetriebsordnung für den Abwasserdienst, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 16. März 2009, Nr. 780 und abgeändert mit Beschluss der Landesregierung vom 24. August 2009, Nr. 2102;

Nach Einsichtnahme in den Artikel 5 des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung, genehmigt mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L;

Nach Einsichtnahme in den Artikel 10 der Satzung der Stadtgemeinde Bruneck, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 2 vom 24. Jänner 2006;

In Kenntnis der positiven Gutachten im Sinne des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L, Art. 81;

Aufgrund

- des geltenden Haushaltsvoranschlages des laufenden Finanzjahres;
- der geltenden Satzung der Gemeinde;
- des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol (D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L);
- des Einheitstextes der Regionalgesetze betreffend die Buchhaltungs- und Finanzordnung in den Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol (D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 4/L);

**b e s c h l i e ß t**

### **DER GEMEINDERAT**

einstimmig durch Handerheben:

- 1) Die Betriebsordnung für den Abwasserdienst nach Artikel 4 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8 wird vollinhaltlich genehmigt.

## **Regolamento di fognatura e depurazione. Approvazione**

Premesso che ai sensi dell'articolo 4 della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8 ai comuni compete l'adozione di un regolamento per il servizio di fognatura e di depurazione, in conformità ed entro i termini fissati con regolamento di esecuzione;

Visto l'articolo 2 del Decreto del Presidente della Provincia 21 gennaio 2008, n. 6 – Regolamento di esecuzione alla legge provinciale del 18 giugno 2002, n. 8 recante „Disposizioni sulle acque“ in materia di tutela delle acque, che stabilisce che il regolamento di fognatura e depurazione è redatto secondo il regolamento tipo approvato dalla giunta provinciale;

Visto il regolamento tipo di fognatura e depurazione, approvato con delibera della giunta provinciale 16 marzo 2009, n. 780, e modificato con delibera della giunta provinciale 24 agosto 2009, n. 2102;

Visto l'articolo del testo unico delle leggi regionali sull'Ordinamento dei Comuni, approvato con Decreto del Presidente della giunta regionale del 1 febbraio 2005, n. 3/L;

Visto l'articolo 10 dello statuto della Città di Brunico, approvato con delibera del consiglio comunale n. 2 del 24 gennaio 2006;

Visti i pareri favorevoli ai sensi del D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L, art. 81;

Visti

- il vigente bilancio di previsione dell'anno finanziario corrente;
- il vigente statuto del comune;
- il testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L);
- il testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento contabile e finanziario nei comuni della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 4/L);

**IL CONSIGLIO COMUNALE**

**d e l i b e r a**

ad unanimità dei voti espressi per alzata di mano:

- 1) Il regolamento per il servizio di fognatura e depurazione di cui all'articolo 4 della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8 viene approvato in tutte le sue parti.

2) Folgendes Dokument bildet, auch wenn nicht materiell beigelegt, wesentlichen Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses und wird genehmigt:

a) Betriebsordnung für den Abwasserdienst

Obige Unterlage wird vom Vorsitzenden und vom Sekretär unterschrieben und in folgender Akte verwahrt:

3400 Abwasserentsorgung – Kläranlagen, 3400.04 Kanalordnung, Kanalordnung, Nr. 14801.

3) Mit dieser Maßnahme ist keine Ausgabe verbunden.

2) Il seguente documento, anche se non materialmente allegato, costituisce parte essenziale della presente delibera e viene approvato:

a) Regolamento per il servizio di fognatura e depurazione

La documentazione sopra citata viene sottoscritta dal presidente e dal segretario e depositata nel seguente atto:

3400 Fognatura – depurazione, 3400.04 Regolamento di fognatura, regolamento di fognatura, n. 14801.

3) Il presente provvedimento non comporta alcuna spesa.

**Gutachten zur Beschlussvorlage:**

**Pareri sulla proposta di deliberazione:**

**A.** Gutachten im Sinne von Art. 81 des ETGO (D.P.Reg. Nr. 3/L vom **01.02.2005**)

**A.** pareri secondo l'art. 81 del TUOC (D.P.Reg. n. 3/L del **01/02/2005**)

**1. hinsichtlich der administrativen Ordnungsmäßigkeit**

**1. in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa**

positiv - positivo

**Bruneck, 12.02.2010, Brunico**

negativ - negativo

Der Vizeregensekretär - Il vicesegretario generale  
gez.- f.to.: Dr. Stefan Haidacher

**2. hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit**

**2. in ordine alla regolarità contabile**

positiv - positivo

**Bruneck, 12.02.2010, Brunico**

negativ - negativo

Die Verantwortliche des Finanzdienstes - La responsabile del servizio finanziario  
gez.- f.to.: Dr. Esther Pircher

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Letto, approvato e sottoscritto

Der Vorsitzende - Il presidente

Der Vizeregensekretär - Il vicesegretario generale

**gez.- f.to.:Christian Tschurtschenthaler**

**gez.- f.to.:Dr. Stefan Haidacher**

Dieser Beschluss wird heute und für 10 aufeinanderfolgende Tage an der Amtstafel veröffentlicht.

Questa delibera viene pubblicata oggi e per 10 giorni consecutivi all'albo pretorio.

**25.02.2010**

Der Vizeregensekretär - Il vicesegretario generale

**gez.- f.to.: Dr. Stefan Haidacher**

(1) Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Ur-schrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke

(1) Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta li-bera per uso amministrativo

Der Vizeregensekretär - Il vicesegretario generale

**Dr. Stefan Haidacher**

Gemäß D.P.Reg. Nr. 3/L/2005, Art. 79 ist vor- liegender Beschluss vollstreckbar geworden am

Gemäß D.P.Reg. Nr. 3/L/2005, Art. 79 wurde der vorliegende Be- schluss für sofort voll- streckbar erklärt.

**08.03.2010**

Der Vizeregensekretär - Il vicesegretario generale

**gez.- f.to.: Dr. Stefan Haidacher**

Gegen alle Beschlüsse kann während der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindevorstand erhoben werden. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses kann bei der Auto-nomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsge-richtshofes Rekurs eingebracht werden.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare a tutte le delibere opposizione alla giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso alla sezione au-tonoma di Bolzano del tribunale amministrativo regiona-le.